【フランス語】人気アニメIPゲームのローカライズ・PE / 大手企業 / 時給2,300円 / 駅チカ徒歩2分@大崎

日本発の大ヒットマンガ・アニメIPゲームをフランス語圏へ！

Job Information

Recruiter
Fellowship co.,ltd.

Job ID
1605316

Industry
Gaming

Company Type
Large Company (more than 300 employees)

Job Type
Temporary

Location
Tokyo - 23 Wards, Minato-ku

Salary
3.5 million yen ~ 4 million yen

Hourly Rate
2000 ~ 2300円

Work Hours
9:30 ~ 18:30 (休憩1時間)

Holidays
土、日、祝

Refreshed
October 23rd, 2026 06:00

General Requirements

Minimum Experience Level
Over 1 year

Career Level
Mid Career

Minimum English Level
None

Minimum Japanese Level
Business Level

Other Language
French - Native Level

Minimum Education Level
Bachelor's Degree

Visa Status
Permission to work in Japan required

Job Description

おすすめポイント

- **最高時給2,300円の高収入求人**: 希少なフランス語ゲームローカライズ経験を正当に評価！月収38万円以上も可能なトップクラスの高時給でお迎えします。
- **誰もが知る大人気IPタイトルを担当**: 有名少年マンガ・アニメ原作のスマートフォンゲームに携われます。世界観やキャラクターの個性を活かしたクリエイティブなカルチャライズを存分に楽しめる環境です。
- **最先端の「AI翻訳×ローカライズ」スキルが身につく**: AI翻訳のポストエディット（PE）や品質判定にも携われるため、これからのゲーム翻訳業界で強力な武器となるキャリアを築くことができます。
- **大崎駅徒歩2分で通勤ラクラク**: 天候を気にせず快適に通える好立地オフィス。土日祝休みで残業も月20時間程度と、ワークライフバランスを保ちながら長期で活躍できます。

仕事内容

大手有名ゲーム開発企業にて、自社で開発・運営中の大人気IP（少年マンガ・アニメ原作）スマートフォンゲームにおける、日本語からフランス語へのローカライズ業務全般をお任せします。

具体的な業務内容

- **ローカライズ・カルチャライズ業務（メイン）**
  - セリフ、シナリオ、UIテキスト、システムメッセージ、背景設定、アイテム説明の翻訳
  - ゲーム内お知らせ、イベント告知、ストア説明文などのコンテンツ翻訳・ブラッシュアップ
  - 原作の訳文・用語集およびスタイルガイドを遵守した翻訳作業、セルフレビュー
  - フランス語圏（欧州・北米など）のユーザー嗜好やトレンドを踏まえた表現の提案
- **外部連携・品質管理（LQA）**
  - 外部の翻訳会社やLQA（言語品質検証）ベンダーからの納品物チェックおよび連携
- **AI翻訳のポストエディット（PE）・品質判定**
  - AI翻訳されたテキストの修正（ポストエディット）および品質判定作業
  - ディレクターへの翻訳品質改善に関するフィードバック・提案

Required Skills

必須スキル

- 語学力（フランス語）：ネイティブレベル相当（高い翻訳能力、文章力、表現力をお持ちの方）
- 語学力（日本語）：ビジネスレベル以上（仕様書やシナリオ、原作の世界観を正確に理解し、円滑な社内コミュニケーションができる方）
- 経験：ゲーム業界における日本語からフランス語へのローカライズ（翻訳）実務経験（運営型タイトルや人気IPタイトルの経験者歓迎）
- スキル：原作訳文、用語集、スタイルガイドに沿って一定量を安定した品質で仕上げられる翻訳実務力
- PCスキル：Excel、Googleスプレッドシートの基本操作および関数知識（VLOOKUP、IFなど）
- マインド：細部まで注意を払い、正確性を追求できる緻密さのある方

活かせるスキル

- 大人気少年マンガ系（バトル・アクション等）作品への深い興味・理解、キャラクターや世界観の知識
- AI翻訳、LLM、CATツール（Trados、memoQ等）の使用経験やプロンプト活用への関心
- フランス語圏（欧州・北米等）のゲーム市場、文化、トレンド、プレイヤー嗜好に関する深い理解
- 翻訳テキストの品質管理（QA、LQA）に関する基礎知識・実務経験
- 英語対応能力（欧州多言語との橋渡しや英語資料の参照ができるレベ

Company Description